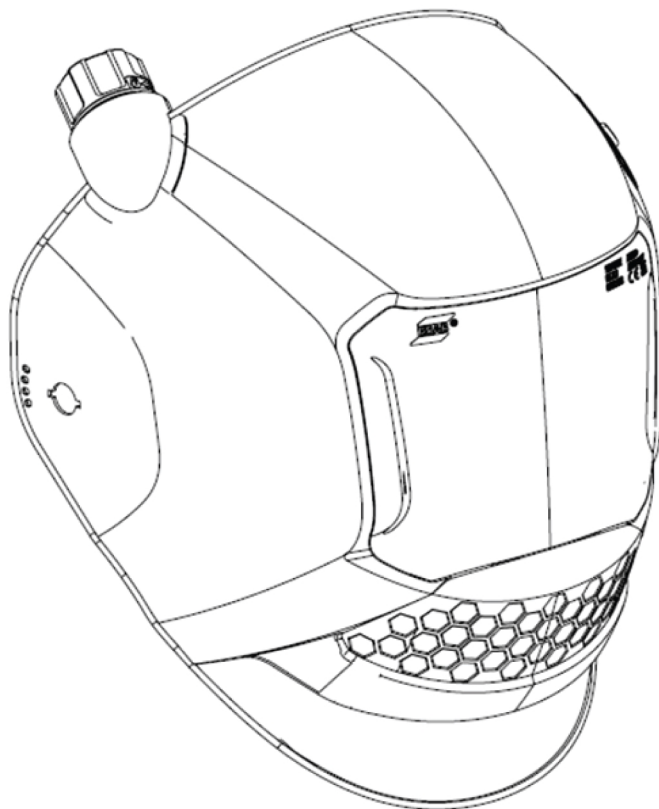




Savage A50Air LUX



Svejseshjelm med automatisk nedblænding

Brugsvejledning og reservedelsliste

LÆS OG FORSTÅ ALLE ANVISNINGER FØR BRUG. GEM DENNE
BRUGERVEJLEDNING TIL FREMTIDIG REFERENCE.

Komplet brugervejledning på:

Manualnummer: 0448 554 001
Revisionsdato: 2025-09-16
Revisionsnummer: D
Sprog: Dansk





EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to the Council Directive (EU) 2016/425 entering into force 9 March 2016
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Type of equipment

Welding Helmet

Type designation

Savage A50 LUX 0700 500 950
Savage A50 Air LUX 0700 500 951

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorized representative established within the EEA

Name, address, and telephone No:

ESAB Group (UK) Ltd
322 High Holborn, London, WC1V 7PB
Great Britain
Phone: +44 1992 768515

The following harmonized standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 166:2001 Personal eye protection - Specifications
EN 175:1997 Personal protection. Equipment for eye and face protection during welding and allied processes
EN 379:2009 Personal eye protection – Automatic welding filters
ISO 16321-2:2021 – Eye and face protection for occupational use – Part 2: Additional requirements for protectors used during welding and related techniques

EC Type Examination Certificate and Test Certificates issued by:

DIN CERTCO GmbH
Tillystraße 2, 90431
Nürnberg, Germany
Notified body: 0196
performed and issued the EU type-examination certificate: C7293ESAB/R0, C7294ESAB/R0,
C7295ESAB/R0, C7299ESAB/R0

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Signature

Position

2024-04-09

Peter Burchfield

General Manager/
Equipment Solutions

CE 2024

1	SIKKERHED	4
1.1	Betydning af symboler	4
1.2	Sikkerhedsanvisninger til svejsehjelm med automatisk nedblænding og filter ...	4
1.3	Sikkerhedsforanstaltninger	5
1.4	California Proposition 65-advarsel	9
2	INDLEDNING	11
2.1	Udstyr	11
2.2	Forklaring til mærkninger på det automatiske nedblændingsfilter	11
2.3	Åndedrætscertifikater	12
3	TEKNISKE DATA	13
3.1	Filtervejledning	14
4	INSTALLATION	16
4.1	Montering af batteri	16
4.2	Montering af forstørrelsesglasset	16
4.3	Indstilling af hjelmens pasform	17
4.4	Montering og fastgørelse af PAPR-slangen	17
4.5	Sådan tages hjelmen på	18
5	DRIFT	19
5.1	Indikator for batteriniveau	19
5.2	Valg af slibetilstand	19
5.3	Valg af filter	19
5.4	Valg af følsomhed	20
5.5	Valg af forsinkelsestid	20
5.6	Valg af skæretilstand	21
5.7	Sådan tændes og slukkes LED-arbejdslampen	21
6	VEDLIGEHOLDELSE	22
6.1	Udskiftning af frontskærmens glas	22
6.2	Udskiftning af den indvendige skærms glas	22
6.3	Udskiftning af det automatiske nedblændingsfilter (ADF)	23
6.4	Udskiftning af LED-arbejdslampens batteri	23
6.5	Rengøring af svejsehjelmen med automatisk nedblænding	23
7	FEJLFINDING	25
	RESERVEDELE	26

1 SIKKERHED



ADVARSEL!

Læs og forstå hele vejledningen og din arbejdsgivers sikkerhedspraksis før installation, drift og service af udstyret.

Mens oplysningerne, der er indeholdt i denne vejledning, er producentens bedste vurdering, påtager producenten sig intet ansvar for brugen af det.



ADVARSEL!

- **FARE FOR INDTAGELSE:** Dette produkt indeholder et knapcellebatteri.
- **Dødsfald** eller alvorlig personskade kan forekomme, hvis det indtages.
- Hvis et knapcellebatteri sluges, kan det forårsage **interne kemiske forbrændinger** på mindre end **2 timer**.
- **OPBEVAR** nye og brugte batterier, så de er **UTILGÆNGELIGE FOR BØRN**.
- **Søg omgående lægehjælp**, hvis der er mistanke om, at et batteri er blevet slugt eller sat ind i en del af kroppen.



1.1 Betydning af symboler

Som anvendt i denne brugervejledning: **Betyder, vær opmærksomhed! Vær på vagt!**



FARE!

Betyder umiddelbar fare, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i omgående, alvorlig personskade eller død.



ADVARSEL!

Betyder potentielle farer, som kan medføre personskade eller død.



FORSIGTIG!

Betyder farer, som kan medføre mindre personskade.



ADVARSEL!

Før brug skal du læse og forstå brugsvejledningen og følge alle forskrifter på etiketter, din arbejdsgivers sikkerhedsforanstaltninger og sikkerhedsdatabladene (SDS).



1.2 Sikkerhedsanvisninger til svejsehjelm med automatisk nedblænding og filter

Før brug

Svejsehjelm med automatisk nedblænding leveres samlet, men før den kan bruges, skal du udføre følgende:

- Juster hjelmen, så den passer korrekt til brugeren.
- Kontroller batteriets overflader og kontakter, og rengør dem om nødvendigt.
- Kontroller, om batteriet er i god stand, og at det er monteret korrekt.
- Indstil tidsforsinkelse, følsomhed og filternummer til dit anvendelsesformål.

Brug

- Denne hjelm er ikke egnet til lasersvejsning.
- Anbring aldrig hjelmen og det automatiske nedblændingsfilter på en varm overflade.
- Hjelmen beskytter ikke mod kraftige slag.
- Hjelmen beskytter ikke mod eksplosive anordninger eller ætsende væsker.
- Hvis hjelmen ikke blænder ned, når lysbuen tændes, skal svejsningen stoppes omgående, og ESAB skal kontaktes.
- Filteret må ikke nedsænkes i vand.
- Materialer, der kommer i berøring med brugerens hud, kan under visse omstændigheder forårsage allergiske reaktioner.
- Filteret må kun anvendes sammen med glasset på den indvendige skærm.

Vedligeholdelse

- Hjelmen skal opbevares på et køligt, tørt og mørkt sted. Tag batteriet ud, før det opbevares i længere tid.
- Beskyt filteret mod kontakt med væske og snavs.
 - Rengør filteroverfladen regelmæssigt ved hjælp af rent vand og en fnugfri klud eller mikrofiberklud. Brug ikke stærke rengøringsmidler. Hold altid sensorer og solceller rene med en ren, fnugfri klud eller mikrofiberklud.
 - Udskift regelmæssigt et revnet/ ridset/skrammet glas i frontskærmen. Undgå at sætte hjelmen direkte ned på glasset i frontskærmen for at undgå for tidlig beskadigelse af glasset.
- Undlad at åbne eller manipulere med filteret. Der er ingen dele inde i enheden, der kan serviceres af brugeren.
- Foretag ikke ændringer på hverken filteret eller hjelmen, medmindre det er angivet i denne betjeningsvejledning.
- Benyt kun de reservedele, der er anført i denne vejledning.
- Uautoriserede ændringer og reservedele medfører bortfald af garantien og udsætter brugeren for risiko for personskade.
- Brug ikke opløsningsmidler på filterskærmen eller hjelmens komponenter.

1.3 Sikkerhedsforanstaltninger

**ADVARSEL!**

Disse sikkerhedsforanstaltninger gælder din egen sikkerhed. De opsummerer referenceoplysningerne vedr. forholdsregler i afsnittet Yderligere sikkerhedsoplysninger. Før du udfører installations- eller betjeningsprocedurer, skal du læse og følge sikkerhedsforanstaltningerne herunder samt alle andre vejledninger, sikkerhedsdatablade, mærkater osv. Manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltningerne kan medføre personskade eller dødsfald.

**BESKYT DIG SELV OG ANDRE**

Nogle svejse-, skære- og mejsleprocesser er støjende og kræver høreværn. Lysbuen udsender ligesom solen ultraviolet lys (UV) og anden stråling, der kan skade hud og øjne. Varmt metal kan forårsage forbrændinger. Oplæring i korrekt brug af processer og udstyr er vigtigt for at forebygge ulykker.

Derfor skal du:

1. Bære en svejsehjelm, der er udstyret med en korrekt filtertype, for at beskytte dit ansigt og dine øjne, når du svejser og observerer.
2. Altid bære sikkerhedsbriller med sideafskærmninger i et arbejdsområde, også selv om svejsehjelme med visir og svejsebriller er påkrævet.
3. Bruge et visir monteret med den korrekte filtertype og afskærmninger til beskyttelse af øjne, ansigt, nakke og ører mod gnister og stråler fra lysbuen, både når du selv betjener udstyret, og når du observerer andre, der betjener det. Advare omkringstående om ikke at kigge direkte på lysbuen og om ikke at blive udsat for den elektriske lysbues stråler eller varme metalgnister.

4. Iføre dig flammesikre beskyttelseshandsker, en kraftig langærmet trøje, bukser uden opslag, sikkerhedssko og en svejsehjelm eller beskyttelseshætte, så du er beskyttet mod lysbuestråler og varme gnister eller varmt metal. Det kan også være en fordel at benytte et flammesikkert forklæde som beskyttelse mod udstrålende varme og gnister.
5. Varme gnister eller metal kan sætte sig i oprullede ærmer, bukseopslag eller lommer. Ærmer og kraver bør være tilknappe, og lommer på forsiden af tøjet skal være tilknappe.
6. Beskytte andre personer mod lysbuestråler og varme gnister med en passende, ikke-brændbar afskærmning eller gardiner.
7. Anvend svejsebriller over sikkerhedsbriller ifm. slaggemejsling eller slibning. Afmejslede slagger kan være varme, og de kan springe langt fra arbejdsstedet. Tilskuere skal også bære svejsebriller over sikkerhedsbriller.



BRANDE OG EKSPLOSIONER

Varmen fra flammer og lysbuer kan starte brande. Varme slagger eller gnister kan også forårsage brande og eksplosioner. Derfor skal du:

1. Beskytte dig selv og andre mod flyvende gnister og varmt metal.
2. Fjerne alle brændbare materialer i god afstand fra arbejdsområdet eller afdække materialerne med et ikke-brændbart materiale. Brændbare materialer inkluderer træ, klude, savsmuld, flydende og gasformige brændstoffer, opløsningsmidler, maling og lak, papir osv.
3. Varme gnister eller varmt metal kan falde igennem revner og sprækker i gulve eller døråbninger og forårsage en skjult ulmende ild eller brande på etagen under arbejdsområdet. Sørg for, at sådanne åbninger er beskyttet mod varme gnister og metal.
4. Du må ikke svejse, skære eller udføre andre varme arbejdsopgaver, indtil arbejdsemnet er blevet fuldstændig rensat, så der ikke er nogen stoffer på arbejdsemnet, der kan danne brændbare eller giftige dampe. Undlad at udføre varmt arbejde på lukkede beholdere, der kan eksplodere.
5. Hav brandslukningsudstyr parat til øjeblikkelig brug, f.eks. en haveslange, en spand med vand, en spand med sand eller håndildslukker. Det er vigtigt, at du er uddannet i brugen af brandslukningsudstyr.
6. Undlad at overbelaste udstyret. For eksempel kan et overbelastet svejsekabel overophede og udgøre en brandfare.
7. Når du har afsluttet arbejdet, skal du kontrollere arbejdsområdet for at sikre dig, at der ikke er nogen varme gnister eller varmt metal, der på et senere tidspunkt kan forårsage en brand. Brug brandalarmer, når det er nødvendigt.



ELEKTRISK STØD

Kontakt med spændingsførende dele og stelforbindelser kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald. UNDLAD brug af vekselstrøm til svejsning i fugtige områder, hvor din bevægelsesfrihed er begrænset, eller hvis der er risiko for at falde. Derfor skal du:

1. Kontrollere, at strømkildens ramme (chassis) er tilsluttet indgangsstrømmens jordforbindelse.
2. Tilslutte arbejdsemnet til en god elektrisk jordforbindelse.
3. Tilslutte arbejdskablet til arbejdsemnet. En dårlig eller manglende forbindelse kan udsætte dig selv eller andre for dødbringende elektriske stød.
4. Kun anvende udstyr, der er korrekt vedligeholdt. Udskifte slidte eller beskadigede kabler.
5. Holde alt tørt, herunder tøj, arbejdsområde, kabler, brænder/elektrodeholder og strømkilde.
6. Kontrollere, at alle dele af din krop er isoleret fra både arbejdsemnet og fra jordforbindelsen.
7. Aldrig placere dig direkte på et metalemne eller på jordforbindelsen, mens du arbejder under trange forhold eller i et fugtigt område. Stå på et tørt underlag eller en isolerende platform, og ifør dig sko med gummisåler.
8. Iklæde dig tørre handsker uden huller, inden du tænder for strømmen.
9. Slukke for strømmen, før du afklæder dig dine handsker.
10. Se ANSI/ASC Standard Z49.1 for specifikke anbefalinger vedr. jordforbindelse. Tag ikke fejl af arbejdsledningen og jordkablet.



ELEKTRISKE OG MAGNETISKE FELTER

Kan være farlige. Den elektriske strøm, der løber gennem en leder, genererer lokale elektriske og magnetiske felter (EMF). Svejse- og skærestrøm genererer EMF omkring svejsekabler og svejsemaskiner. Derfor skal du:

1. Svejserere med pacemaker bør konsultere deres læge, før de udfører svejsearbejde. EMF kan forstyrre visse pacemakere.
2. Eksponering for EMF kan have andre ukendte og evt. sundhedsskadelige virkninger.
3. Svejserere skal overholde følgende procedurer for at minimere eksponeringen for EMF:
 - a) Fremfør elektroden og arbejdskablerne sammen. Fastgør dem med tape, hvis det er muligt.
 - b) Vikl aldrig brænderen eller arbejdskablerne rundt om din krop.
 - c) Anbring ikke din krop mellem brænderen og arbejdskablerne. Fremfør kablerne på den samme side af kroppen.
 - d) Tilslut arbejdskablet til arbejdsområdet så tæt som muligt på det område, der skal svejdes.
 - e) Hold svejsestrømkilden og kablerne så langt væk fra kroppen som muligt.



DAMPE OG GASSER

Dampe og gasser kan medføre ubehag eller skade, især ved trange pladsforhold. Afskærmningsgasser kan medføre kvælning. Derfor skal du:

1. Hold ansigtet væk fra svejserøgen. Undgå indånding af dampe og gasser.
2. Sørg altid for, at der er tilstrækkelig naturlig ventilation i arbejdsområdet eller sørg for mekanisk ventilation. Du må ikke svejse, skære eller mejsle materialer såsom galvaniseret stål, rustfrit stål, kobber, zink, bly, beryllium eller cadmium uden tilstrækkelig mekanisk ventilation. Undgå indånding af dampe fra disse materialer.
3. Arbejd ikke i nærheden af arbejdsopgaver, hvor der udføres affedtning og sprøjtning. Varmen eller lysbuen kan reagere med klorerede karbonhydriddampe og danne fosgen – en meget giftig gas samt andre irriterende gasser.
4. Hvis du udvikler forbigående øjen-, næse- og halsirritation ifm. arbejdet, er det tegn på, at ventilationen ikke er tilstrækkelig. Stands arbejdet og tag de nødvendige skridt til forbedring af ventilationen i arbejdsområdet. Fortsæt ikke arbejdet, hvis det fysiske ubehag fortsætter.
5. Se ANSI/ASC Standard Z49.1 for ventilationsspecifikke anbefalinger.
6. ADVARSEL: Dette produkt vil, når det anvendes til svejsning eller skæring, danne dampe eller gasser der indeholder kemikalier, som kan forårsage fosterskader og i visse tilfælde kræft (California Health & Safety Code §25249.5 et seq.)



HÅNDTERING AF GASFLASKER

Hvis gasflasker ikke håndteres korrekt, kan de sprænge og forårsage voldsomme gasudslip. Et pludseligt brud på en ventil eller trykafslutningsenhed på en gasflaske kan medføre personskade eller dødsfald. Derfor skal du:

1. Placere gasflasker væk fra varme, gnister og flammer. Aldrig antænde en lysbue på en gasflaske.
2. Anvende den korrekte gas til processen og anvende den korrekte trykreducerende regulator, der er designet til at regulere trykket i flasken med den komprimerede gas. Undlade at benytte adaptere. Sørg for, at slanger og fittings er god stand. Følge producentens brugsanvisninger ifm. montering af en regulator på en flaske med komprimeret gas.
3. Altid fastgøre gasflasker i opretstående position med en kæde eller en strop til egnede gasflaskevogne, undervogne, bænke, mure, stolper eller stativer. Aldrig fastgøre gasflasker til arbejdsborde eller inventar, hvor de kan blive en del af et elektrisk kredsløb.
4. Når de ikke er i brug, skal ventilerne på gasflaskerne holdes lukkede. Sørg for at have en beskyttelseshætte til rådighed, hvis regulatoren ikke er tilsluttet. Fastgøre og flytte gasflasker ved hjælp af egnede gasflaskevogne.



BEVÆGELIGE DELE

Bevægelige dele, såsom ventilatorer, rotor og remme kan forårsage personskade. Derfor skal du:

1. Holde alle døre, paneler og dæksler lukkede og forsvarligt fastgjorte.
2. Stoppe motoren eller drivsystemerne, før du monterer eller tilslutter enheden.
3. Lad kun kvalificeret personale fjerne dæksler mhp. vedligeholdelse og fejlfinding, hvis det er nødvendigt.
4. For at undgå utilsigtet start af udstyr i forbindelse med udførelse af servicearbejde skal batteriets negative (-) kabel frakobles fra batteriet.
5. Hold hænder, hår, løs beklædning og værktøj væk fra bevægelige dele.
6. Genmonter paneler eller dæksler og luk dørene, når servicearbejdet er afsluttet, og inden motoren startes.



ADVARSEL!

FALDENDE UDSTYR KAN UDGØRE EN FARE

- Brug kun løfteringen til at løfte enheden. Brug IKKE løbeværk, gasflasker eller andet tilbehør.
- Anvend udstyr med tilstrækkelig kapacitet til at løfte og understøtte enheden.
- Hvis du anvender en gaffeltruck til at flytte enheden, skal du sikre dig, at gafflerne er lange nok til at nå enhedens modsatte side.
- Sørg for, at kabler og ledninger holdes væk fra køretøjer i bevægelse, når du arbejder et sted, der er placeret højt oppe.



ADVARSEL!

VEDLIGEHOLDELSE AF UDSTYR

Defekt eller forkert vedligeholdt udstyr kan forårsage personskade eller død. Derfor skal du:

1. Altid få installation, fejlfinding og vedligeholdelse foretaget af kvalificeret personale. Ikke udføre elarbejde, medmindre du er kvalificeret til at udføre dette arbejde.
2. Afbryde strømkilden for den indgående elektricitet, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på en strømforsyningskilde.
3. Vedligeholde kabler, jordforbindelsesledninger, tilslutninger, netledning og strømforsyning i sikker funktionstilstand. Ikke betjene defekt udstyr.
4. Ikke fejlanvende udstyr eller tilbehør. Hold udstyr væk fra varmekilder, f.eks. ovne, våde forhold som vandpytter, olie eller fedt, ætsende luftmiljøer og dårlige vejrforhold.
5. Hold alle sikkerhedsanordninger og -dæksler på plads og i god stand.
6. Kun bruge udstyr til dets tilsigtede formål. Ikke ændre det på nogen måde.

**ADVARSEL!
KRITERIER FOR SVEJSEHJELM**

1. Beskyttelsen i henhold til Z87.1 ydes kun, hvis det sikres, at produktet er samlet i henhold til producentens anvisninger.
2. Øjenværnet mod højhastighedspartikler kan, hvis det bæres over almindelige synskorrigerende briller, overføre stødpåvirkninger og således komme til at udgøre en fare for brugeren.
3. Hvis anslagsbogstavet er efterfulgt af bogstavet "T", kan du bruge det til beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer. Hvis anslagsbogstavet ikke er efterfulgt af bogstavet "T", bør du kun bruge øjenværnet til beskyttelse mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.
4. En visuel inspektion af hele øjenværnet er nødvendig før hver brug.
5. Dette øjenværn passer til hovedformen 1-M.
6. Øjenværnet kan påvirke genkendelsen af farver og/eller registrering af signallys.
7. Øjenværn, der har været udsat for stød, må ikke anvendes, og de skal kasseres og udskiftes.
8. Hvis symbolerne for anslagsniveau ikke er ens for både linse/filter og ramme, så er det det laveste niveau, der skal gælde for hele øjenværnet.
9. Den beskyttelse, der svarer til kodenumrene/-bogstaverne 7, 9, CH, leveres kun af hele øjenværnet, hvis de respektive symboler er ens på både linsen og rammen.
10. Ikke egnet til kørsel og vejbrug.

**FORSIGTIG!
YDERLIGERE SIKKERHEDSOPLYSNINGER**

For yderligere oplysninger om sikker praksis for elektrisk lysbuesvejsning og skæreudstyr, skal du bede din leverandør om en kopi af "Forholdsregler og sikker praksis for lysbuesvejsning, skæring og mejsling", formular 52-529.

Følgende publikationer anbefales:

- ANSI/ASC Z49.1 - "Safety in Welding and Cutting"
- AWS C5.5 - "Recommended Practices for Gas Tungsten Arc Welding"
- AWS C5.6 - "Recommended Practices for Gas Metal Arc welding"
- AWS SP - "Safe practices" - Reprint, Welding Handbook
- ANSI/AWS F4.1 - "Recommended Safe Practices for Welding and Cutting of Containers That Have Held Hazardous Substances"
- OSHA 29 CFR 1910 - "Safety and health standards"
- CSA W117.2 - "Code for safety in welding and cutting"
- NFPA Standard 51B, "Fire Prevention During Welding, Cutting, and Other Hot Work"
- CGA Standard P-1, "Precautions for Safe Handling of Compressed Gases in Cylinders"
- ANSI Z87.1, "Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices"

1.4 California Proposition 65-advarsel

**ADVARSEL!**

Svejs- og skæreudstyr danner dampe eller gasser, som indeholder kemiske stoffer, som iht. lovgivningen i delstaten Californien kan forårsage fosterskader og i visse tilfælde kræft. (California Health & Safety Code Section 25249.5 et seq.)



ADVARSEL!

Dette produkt kan eksponere dig over for kemikalier, herunder bly, som i staten Californien vides at forårsage kræft og fosterskader eller anden form for skade på forplantningsevnen. Vask hænder efter brug.

For yderligere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

2 INDLEDNING

Savage A50Air LUX er en svejsehjelm med automatisk nedblænding, der er beregnet til brug i de fleste svejseprocesser, herunder: oxygenskæring, plasmaskæring, slibning, GMAW (MIG/MAG), GTAW (TIG); PAW-plasmabuesvejsning samt SMAW-/MMA- (stav-) processer.

Hos ESAB har du mulighed for at købe et udvalg af svejsetilbehør og personlige værnemidler. For information om bestilling, kontakt din lokale ESAB-forhandler eller besøg os på vores hjemmeside.

2.1 Udstyr

Svejsehjelm med automatisk nedblænding leveres med:

- Komplet svejsehjelm med integreret LED-arbejdslampe og hovedbeklædning
- 2x udvendige skærmglas (klare)
- 5x indvendige skærmglas
- Bæretaske
- CR2450 ADF-batteri
- Skruetrækker for adgang til ADF-batteriet
- AA alkalinebatteri til LED-arbejdslampen
- Sikkerhedsvejledning

2.2 Forklaring til mærkninger på det automatiske nedblændingsfilter

Svejsehjelm: 16321 ESAB W15 E 1-M CE

16321	Standardens nummer
ESAB	Producentens navn
W15	Maks. filternummer for svejsefilteret
E	Anslagsniveau (120 m/s)
1-M	Størrelse på hovedform
CE	Europæisk overensstemmelse

Front-/indvendigt skærmglas: ESAB 1 E CE

ESAB	Producentens navn
1	Forbedret optisk ydeevne
E	Anslagsniveau (120 m/s)
CE	Europæisk overensstemmelse

Automatisk nedblændingsfilter: 16321 ESAB W3/5-9/9-13 V1 CE

16321	Standardens nummer
ESAB	Producentens navn
3	Skalatal for lys tilstand
5-9/9-13	Skalatal for mørk tilstand
CE	Europæisk overensstemmelse

Denne hjelm blev testet og certificeret af:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany

Nummer på bemyndiget organ 0196

2.3 Åndedrætscertifikater

Savage A50 LUX-hjelmene overholder følgende respirationsstandard, hvis de anvendes i overensstemmelse med producentens instruktioner og ESAB EPR-X1- (0700500900) eller EPR-X1.1-luftblæserenheden (0700500920):

EN12941 1998+ A2:2008 TH3P

Modul B bemyndiget organ: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalemska 1283/9, 110 00 Prag 1, Tjekkiet (bemyndiget organ nummer 1024)

3 TEKNISKE DATA

Mål l × b × h	112 × 105 × 9 mm
Vægt	775 g (1,71 lb)
Klassifikation for lysgennemtrængningens vinkelafhængighed	V1
Synsfelt	100 x 60 mm (3,94" x 2,36")
Lysbuesensor	4
Lys tilstand	DIN 3
Slibetilstand	DIN 3
Svejsetilstand	Filternr. fra 5-8/9-13
Filterregulering	Internt Variabelt filter Digital knapbetjening
Tænd/sluk	Automatisk tænd/sluk
Følsomhedsregulering	Lav – høj Digital knapbetjening
UV/IR-beskyttelse	Op til DIN16-filtrering på alle tidspunkter
Strømforsyning	Solcellepanel. Udskifteligt batteri. 1 x CR2450 litiumbatteri
Skiftetid	0,07 ms fra lys til mørk
Slibning	Ja
Forsinkelse (mørk til lys)	0,1 ~ 0,9 s., digital knapbetjening
Lav strømstyrke, TIG-klassificeret	≥ 3 ampere
Driftstemperaturområde	-10 °C - 65 °C (14 °F - 149 °F)
Opbevaringstemperaturområde	-20 °C - 85 °C (-4 °F - 185 °F)
Godkendelser	CE (EN ISO 16321-1:2022 og EN ISO 16321-2:2021); ANSI Z87.1; CSA Z94.3; AS/NZS 1338.1

3.1 Filtervejledning

Filternumre

Håndtering	ELEKTRODESTØRRELSE 1/32". (mm)	Buestrøm (A)	Min. beskyttelsesfilter	Anbefalet ⁽¹⁾ filternr. (komfort)
Lysbuesvejsning med beklædt elektrode (MMA)	Mindre end 3 (2,5)	Mindre end 60	7	—
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	Mere end 8 (6,4)	250-550	11	14
Gas/metal-lysbuesvejsning og flusmiddel Lysbuesvejsning med kernetråd (MIG/MAG)		Mindre end 60	7	—
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Lysbuesvejsning med tungstenelektrode (TIG)		Mindre end 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Kulbueskæring med trykluft	(Let)	Mindre end 500	10	12
	(Kraftig)		11	14
Plasmasvejsning		Mindre end 20	6	6 til 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plasmaskæring	(Let) ⁽²⁾	Mindre end 300	8	8
	(Middel) ⁽²⁾	300-400	9	12
	(Kraftig) ⁽²⁾		10	14
Flammehårdlodning		—	—	3 til 4
Flammelodning		—	—	2
Kulbuesvejsning		—	—	14

Pladetykkelse

Håndtering	tommer	mm	Anbefalet ⁽¹⁾ filternr. (komfort)
Gassvejsning			
Lys	Under 1/8	Under 3,2	4 eller 5
Mellem	1/8 til 1/2	3,2 til 12,7	5 eller 6
Kraftig	Over 1/2	Over 12,7	6 eller 8
Oxygenskæring			
Lys	Under 1	Under 25	3 eller 4
Mellem	1 til 6	25 til 150	4 eller 5
Kraftig	Over 6	Over 150	5 eller 6

⁽¹⁾ Som tommelfingerregel skal du starte med et filter, der er for mørkt, og derefter gå til et lysere filter, som giver et tilstrækkeligt overblik over svejseområdet uden at gå under minimumsgrænsen. Ved svejsning eller skæring med oxygenholdige gasser, hvor brænderen afgiver et kraftigt gult lys, er det ønskeligt at benytte en filterlinse, der absorberer den gule eller orange (natrium) bestanddel af det synlige lysspektrum fra svejsearbejdet.

⁽²⁾ Disse værdier gælder, hvor den faktiske bue kan ses. Erfaring har vist, at der kan anvendes lysere filtre, når buen er skjult af arbejdsemnet.

Data fra ANSI Z49.1-2005

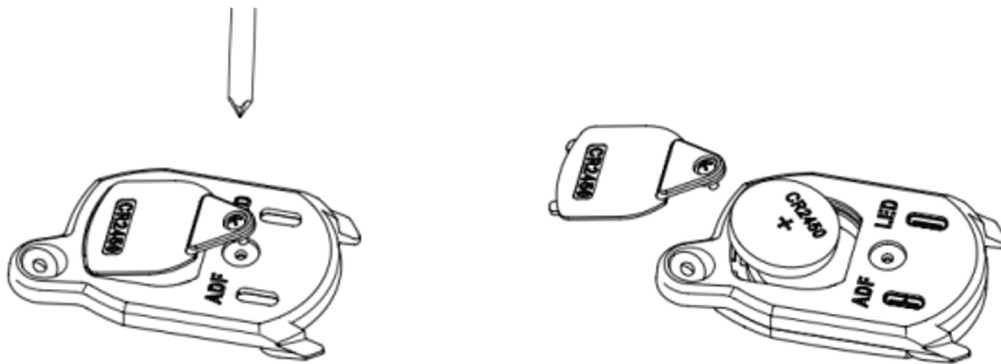
4 INSTALLATION

4.1 Montering af batteri



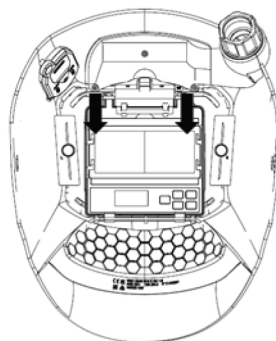
ADVARSEL!

Hold batteriet væk fra børn!



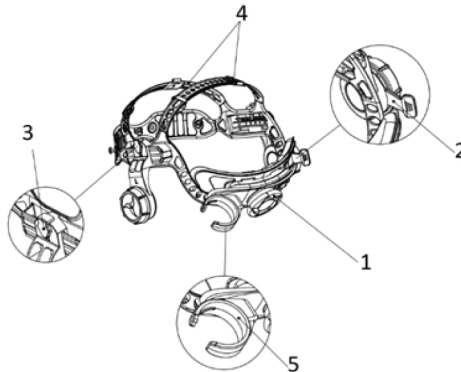
- 1) Fjern batteridækslets skruer, der er placeret inde i skallen, bag den udvendige knap til slibetilstand og LED-knapperne ved hjælp af den medfølgende skruetrækker.
- 2) Skub batteridækslet ud af det eksterne styrehus, og monter batteriet korrekt.
- 3) Skub dækslet tilbage, når batteriet er monteret.
- 4) Sæt skruen i, og tilspænd den.

4.2 Montering af forstørrelsesglasset



- 1) Skub forstørrelsesglasset ned i forstørrelsesrammen på bagsiden af det automatiske nedblændingsfilter (ADF).

4.3 Indstilling af hjelmens pasform



Justering af hovedbøjlels omkreds

- 1) Drej knappen på bagsiden af hovedbøjlen for at gøre den større eller mindre. Dette kan gøres, mens du bærer hjelmen, og gør det nemt at justere tilspændingen på mikroniveau, så hjelmen sidder godt fast på hovedet, uden at den er for stram.
- 2) Hvis hovedbøjlen sidder for højt eller for lavt på hovedet, skal du justere de stropper, der går hen over toppen af hovedet:
 - a) Frigør enden af bøjlen ved at skubbe låsestiften ud af bøjles hul.
 - b) Skub de to dele af bøjlen til en større eller mindre bredde efter behov, og skub låsestiften gennem det nærmeste hul (4).

Indstilling af afstanden mellem hjelm og ansigt

- 1) Tryk på skyderen (3), og hold den nede på begge sider for at skubbe hovedbøjlen frem og tilbage inde i hjelmen.
- 2) Sørg for, at skyderen er låst på plads igen, og at afstanden mellem filteret og begge øjne er ens. Derved undgås problemer med ujævn funktion af det automatiske nedblændingsfilter (ADF).

Indstilling af synsvinklens position

- 1) Find vippejusteringen på højre side af hjelmen.
- 2) Løsn den højre knap til tilspænding af hovedbøjlen, og indstil grebet frem eller tilbage til den ønskede position (2).
- 3) Spænd den højre knap til stramning af hovedbøjlen igen.

4.4 Montering og fastgørelse af PAPR-slangen

- 1) Sæt enden af PAPR-slangen (leveres med EPR-X1- eller EPR-X1.1-PAPR) ind i helmkanalen, og drej kanalens låsemekanisme for at låse den på plads.
- 2) Brug slangeklemmen (se justering 5 i kapitlet "Indstilling af hjelmens pasform") til at fastgøre slangen og reducere spændingen på helmkanalen.

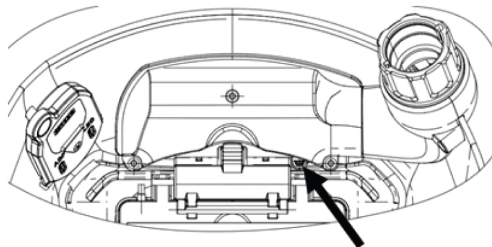
4.5 Sådan tages hjelmen på



BEMÆRK!

Med produktets luftkanal skal brugeren sikre, at den elastiske strop til ansigtstætningen, der kommer i kontakt med brugerens ansigt, er placeret foran brugerens ører, og at den **ikke** dækker dem.


- 1) Hovedbåndet kan justeres ved at følge instruktionerne som beskrevet i brugervejledningen (juster om nødvendigt den øverste strop).
- 2) Monter hovedbåndet på hovedet, og juster tilspændingen ved at dreje håndhjulet bag på hovedbåndet med uret.
- 3) Brug tappen (fastgjort til ansigtstætningen) til at trække ansigtstætningen ind under hagen.
- 4) Sørg for, at hovedafdækningen er trukket så langt ned som muligt på bagsiden af hovedet.
- 5) Hvis det er nødvendigt, skal du få hjælp fra en anden person for at sikre den bedst mulige tilpasning, og at der er så få åbninger som muligt.
- 6) Luftstrømmen kan justeres ved at dreje på justeringsanordningen.

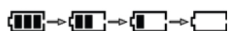




5 DRIFT

5.1 Indikator for batteriniveau

Filteret til automatisk nedblænding drives af et solcellepanel og et CR2450-litiumbatteri.

 Symbolet viser batteriets aktuelle tilstand og identificerer fire niveauer for strømkapacitet:



Udskift batteriet med et nyt, når indikatorsymbolet vises , og den  røde lysdiode lyser konstant.

5.2 Valg af slibetilstand



ADVARSEL!

Der må ikke svejses, mens slibetilstanden anvendes!




BEMÆRK!

Når det automatiske nedblændingsfilter (ADF) er indstillet til slibetilstand, er skærmfilteret fast indstillet til 3, og det kan ikke justeres.

Valgmulighed 1

1)

Tryk på knappen for slibetilstand , der er placeret øverst til højre på hjelmens yderside, i to sekunder.

2)



Tryk igen på knappen for slibetilstand  i 2 sekunder, hvorefter den vender tilbage til den tidligere indstilling for svejsefilteret.

Valgmulighed 2

1)

Tryk på knappen  på ADF-kontrolpanelet.


2)



Tryk på knappen  til den laveste indstilling, indtil filteret er indstillet til 3, og knappen  lyser på betjeningspanelets display.

Indikatoren for slibetilstand er en ravgul LED på ADF-kontrolpanelet, der blinker, når slibetilstanden er aktiv.

5.3 Valg af filter

1)

Tryk på knappen  på kontrolpanelet til det automatiske nedblændingsfilter (ADF). Dette vil skifte filtertilstanden mellem filterområde 5-8, filterområde 9-13 eller slibetilstand.




- 2) Vælg filterområdet mellem filterområde 5-8 eller filterområde 9-13.
- 3) Tryk på knappen  for at øge filternummeret, og tryk på  for at reducere filternummeret.
- 4) Vælg det korrekte filternummer til din svejse- eller skæreproces i henhold til "[Filtervejledning](#)", side 14.

5.4 Valg af følsomhed

Følsomhedsfunktionen gør det muligt for det automatiske nedblændingsfilter (ADF) at reagere hensigtsmæssigt på forskellige svejseprocesser, hvilket i bund og grund gør det muligt for ADF at blive mere eller mindre følsom over for lysbuen. Følsomheden kan kun justeres, mens man benytter svejsetilstand.

Lav følsomhed er velegnet til udendørs brug (ved omgivende forhold med meget kraftigt lys) og til arbejdsopgaver med højere strømstyrke, f.eks. SMAW og FCAW.

Høj følsomhed er velegnet til svejsning med lav strømstyrke med GTAW- eller GMAW-funktioner. Under normale svejseforhold anbefales en højere følsomhedsindstilling.



- 1) Tryk på knappen  for at vælge følsomhed. Det tal, der er knyttet til følsomhed på LED-displaysymbolet, blinker.
- 2) Tryk på knappen  for at justere følsomheden. Symbolet  på LED-displayet angiver følsomhedsniveauet. Niveau 1 er lav følsomhed, og niveau 5 er høj følsomhed.

5.5 Valg af forsinkelsestid

Forsinkelsesfunktionen gør det muligt for det automatiske nedblændingsfilter (ADF) at deaktivere langsommere eller hurtigere efter svejseprocessen er afsluttet, så ADF'et kan vende tilbage til sit passive, ikke-svejsetilstand. Forsinkelsen kan kun justeres, når der anvendes svejsetilstand.

Niveau 5 angiver den længste forsinkelsesindstilling. Den længste tid er ca. 0,9 sekunder afhængigt af svejsepunktets temperatur og filterindstillingen. Denne indstilling er ideel til svejsning ved høj strømstyrke, hvor der er efterglød fra svejsningen.

Niveau 1 angiver den korteste forsinkelsesindstilling. Den korteste tid er ca. 0,1 sekunder afhængigt af svejsepunktets temperatur og filterindstillingen. Denne indstilling er ideel til hæftesvejsning eller produktionsvejsning med korte svejsninger.

- 1) Tryk på knappen  . Det tal, der er knyttet til forsinkelse på LED-displaysymbolet, blinker.
- 2) Tryk på knappen  for at justere forsinkelsestiden. Denne indstilling justerer den tid, der tager for glasset at blive lysere, når svejsningen er fuldført. Der er 5 niveauer til justering af forsinkelsen fra 0,1~0,9 sekunder.


5.6 Valg af skæretilstand

Skæretilstand gør det muligt for det automatiske nedblændingsfilter (ADF) at forblive aktiveret i filtertilstand 5. ADF'et returnerer **ikke** tilbage til en lysere tilstand, når denne tilstand er aktiveret.

1)

Tryk på og hold  nede i to sekunder.

2)



Tryk igen på og hold  nede i to sekunder for at vende tilbage til standard svejsedriftstilstand.

5.7 Sådan tændes og slukkes LED-arbejdslampen

Den integrerede LED-lampe hjælper ved arbejde i svag belysning, hvilket giver lettere opsætning og inspektion uden at skulle fjerne hjelmen eller udskifte værktøj.


Der er en indbygget lysfølsom sensor, der hjælper med at spare batterilevetid ved at slukke lyset, når det omgivende lys er kraftigt.

1)

Tryk på knappen  placeret bag knappen  på den øverste udvendige side af hjelmskallen i venstre side.

LED-arbejdslampefunktionen tændes og forbliver tændt, når det omgivende lys er lavt, og der ikke registreres nogen svejseaktivitet. LED-arbejdslampen slukker automatisk under svejseaktivitet, eller når det omgivende lys er kraftigt.

2)

Tryk igen på knappen  for at slukke LED-arbejdslampen.

6 VEDLIGEHOEDELSE



FORSIGTIG!

Reparationer og arbejde på elektriske installationer skal udføres af en autoriseret servicetekniker fra ESAB. Benyt kun ESAB's originale reservedele og sliddele.



BEMÆRK!

Regelmæssig vedligeholdelse er vigtigt for at opnå en sikker og pålidelig drift.

ESAB anbefaler en brugsperiode på fem år. Den mulige brugstid afhænger af forskellige faktorer som f.eks. brugsmønster, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse.

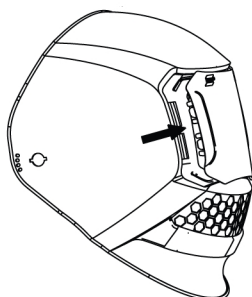
Før hver brug:

- Efterse omhyggeligt svejsehjelmen med automatisk nedblænding før hver brug for slidte eller beskadigede dele.

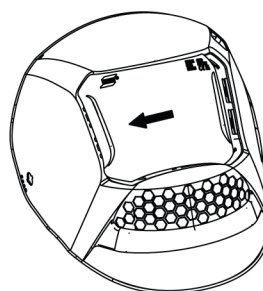
6.1 Udskiftning af frontskærmens glas

Udskift frontskærmens glas, hvis det bliver ridset eller beskadiget.

Undlad at placere hjelmen med forsiden nedad, når den ikke er i brug. Dette hjælper med til at forlænge levetiden for frontskærmens glas.



Trin 1



Trin 2

- 1) Træk forsigtigt i rillerne på højre side af glasset (når man har hjelmen på), og træk det ud af kanalen.
- 2) Træk i og fjern glasset fra hjelmskallen.
- 3) Indsæt det nye frontskærmglas i venstre kanal først, og tryk for at klikke det på plads.
- 4) Indsæt det nye frontskærmglas i højre kanal, og tryk for at klikke det på plads.

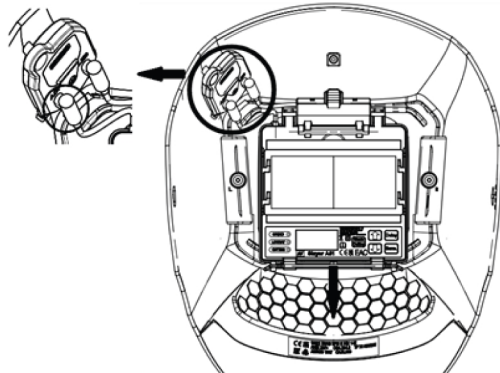
6.2 Udskiftning af den indvendige skærms glas

Udskift den indvendige skærms glas, hvis det er beskadiget.

- 1) Løft glasset ud af fordybningen under det automatiske nedblændingsfilter (ADF).

Den indvendige skærms glas bøjer opad og frigøres fra kassetten.

6.3 Udskiftning af det automatiske nedblændingsfilter (ADF)



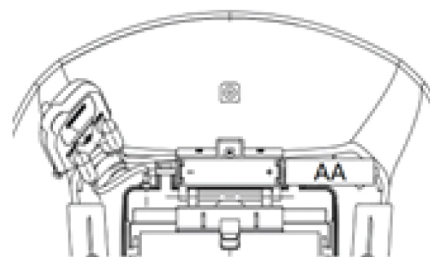
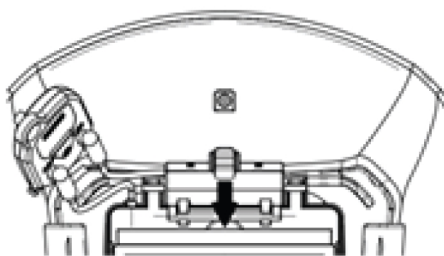
- 1) Fjern USB-C-kablerne, der er tilsluttet batterirummet inde i hjelmshallen og bag knapperne til slibetilstand/LED-arbejdslampen.
- 2) Frigør ADF-fastholdelseslåsen, der er placeret i bunden af ADF'et.
- 3) Tag ADF'et ud af skallen.
- 4) Monter det nye ADF i skallen, og lås det på plads.
- 5) Tilslut USB-C-kablerne til slibetilstand og LED-arbejdslampen i batterikassen.



FORSIGTIG!

Sørg for at tilslutte kablerne til det korrekte stik. Hvis de tilsluttes forkert, fungerer ADF'et ikke.

6.4 Udskiftning af LED-arbejdslampens batteri



- 1) Find LED-batterirummet på indersiden af skallen bag LED-lysarmaturet.
- 2) Åbn batterirummet, og udskift batteriet med et nyt AA alkalinebatteri.

6.5 Rengøring af svejsehjelmens med automatisk nedblænding



BEMÆRK!

Undlad at benytte stærke rengøringsmidler.

- 1) Rengør hjelmen ved at tørre den af med en tør, blød klud.
- 2) Rengør kassetten overflader regelmæssigt.

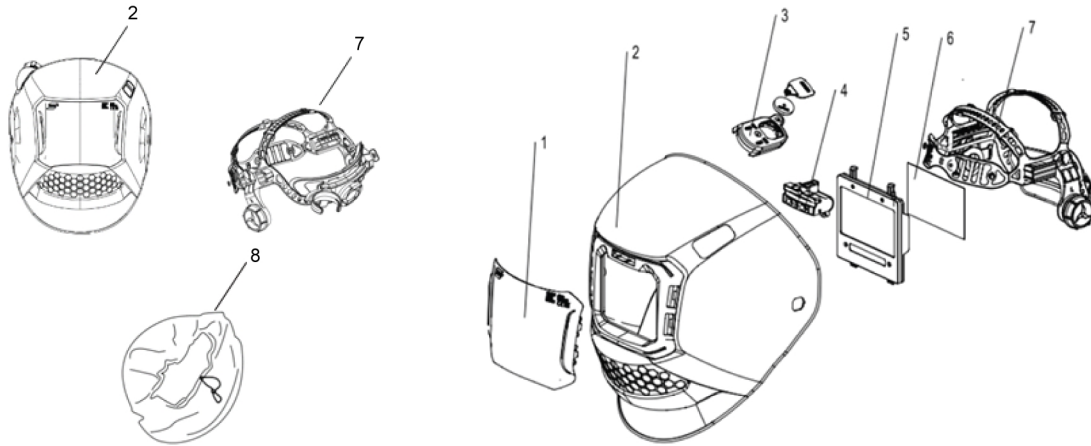
7 FEJLFINDING

Udfør disse kontroller og eftersyn, før der tilkaldes en autoriseret servicetekniker.

Fejltype	Mulig årsag	Afhjælpning
Uregelmæssig nedblænding eller nedtoning	Hovedbøjlen er placeret forkert	Sørg for, at justeringen for/bag på hovedbøjlen er indstillet til den samme position på begge sider af hovedbøjlen. Dette sikrer korrekt og ensartet afstand mellem det automatiske nedblændingsfilter (ADF) og brugerens øjne.
ADF'et bliver ikke mørkere eller flimrer	Frontskærmglasset er snavset eller beskadiget	Udskift skærmglasset.
	Sensorerne er snavsede	Rengør sensorens overflade.
	Svejsestrøm er for lav	Forøg følsomhedsniveauet.
	Problem med batteriet	Kontroller, om batteriet er i god stand og monteret korrekt. Kontroller også batteriets overflader og kontakter, og rengør om nødvendigt.
Langsom reaktion	Driftstemperaturen er for lav	Må ikke anvendes ved temperaturer under -5 °C eller 23 °F.
Dårligt syn	Frontskærmglasset/det indvendige skærmglas og/eller filteret er snavset	Udskift glasset.
	Utilstrækkeligt omgivende lys	Forøg det omgivende lys.
	Filternummeret er indstillet forkert	Nulstil filternummeret.
	Den beskyttende film er ikke blevet fjernet fra det udvendige skærmglas	Sørg for, at beskyttelsesfilmen er fjernet fra det udvendige skærmglas før første brug.
Tab af svejsehjelm	Hovedbøjlen er ikke justeret korrekt	Juster hovedbøjlen igen.
	Hovedbøjlen er beskadiget	Udskift hovedbøjlen.

BILAG

RESERVEDELE



Item	Ordering no.	Denomination
	0700500951	Savage A50Air LUX complete helmet
1	0700500953	Savage A-50LUX Front Cover Lens
	0700500954	Savage A-50LUX Front Cover Lens (HD)
2	0700500959	Savage A-50LUX Helmet Shell
3	N/A	Batteries 1 × CR2450
4	0700500956	Savage A-50LUX LED worklight assembly
5	0700500952	Savage A-50LUX Auto-Darkening Filter (excl. batteries)
6	0700500955	Savage A-50LUX Inside Cover Lens (104 x 64mm)
7	0700600868	Savage A50Air LUX Halo™ Headgear Assembly (Including sweatbands)
8	0700600960	Savage A50Air LUX face seal
	0700600869	Savage A-50LUX Front Sweat Band (forehead) with ESAB Logo
	0700500961	Savage A-50LUX Magnifying Glass +1.0 Diopter
	0700500962	Savage A-50LUX Magnifying Glass +1.5 Diopter
	0700500963	Savage A-50LUX Magnifying Glass +2.0 Diopter
	0700500964	Savage A-50LUX Magnifying Glass +2.5 Diopter



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



ESAB AB
Lindholmsallén 9
Box 8004
402 77 Göteborg
Sverige
Telefon: +46 (0) 31 50 90 00

ESAB Corporation
2800 Airport Road
Denton, TX 76207
USA
Telefon: +1 800 378 8123

ESAB Holdings Ltd
322 High Holborn
WC1V 7PB
London, Storbritannien
Telefon: +44 (0) 1992 768515

Du kan finde kontaktoplysninger på esab.com

manuals.esab.com

